II

(Ne teisėkūros procedūra priimami aktai)

REGLAMENTAI

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) 2020/1181

2020 m. rugpjūčio 7 d.

kuriuo ištaisomos Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2007/46/EB, nustatančios motorinių transporto priemonių ir jų priekabų bei tokioms transporto priemonėms skirtų sistemų, sudėtinių dalių ir atskirų techninių mazgų patvirtinimo pagrindus (Pagrindų direktyvos), tam tikrų kalbų redakcijos, ištaisomos Komisijos reglamento (ES) Nr. 582/2011, kuriuo įgyvendinamos ir iš dalies keičiamos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 595/2009 nuostatos, susijusios su sunkiųjų transporto priemonių išmetamų teršalų kiekiu (euro VI), bei iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2007/46/EB I ir III priedai, tam tikrų kalbų redakcijos ir ištaisoma Komisijos reglamento (ES) 2017/2400, kuriuo įgyvendinamos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 595/2009 nuostatos dėl sunkiųjų transporto priemonių išmetamo CO_2 kiekio ir degalų sąnaudų nustatymo ir iš dalies keičiama Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2007/46/EB bei Komisijos reglamentas (ES) Nr. 582/2011, redakcija danų kalba

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. rugsėjo 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2007/46/EB, nustatančią motorinių transporto priemonių ir jų priekabų bei tokioms transporto priemonėms skirtų sistemų, sudėtinių dalių ir atskirų techninių mazgų patvirtinimo pagrindus (Pagrindų direktyvą) ([1]), ypač į jos 39 straipsnio 2 ir 7 dalis,

atsižvelgdama į 2009 m. birželio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 595/2009 dėl motorinių transporto priemonių ir variklių tipo patvirtinimo atsižvelgiant į sunkiųjų transporto priemonių išmetamųjų teršalų kiekį (euro VI) ir dėl galimybės naudotis transporto priemonių remonto ir priežiūros informacija, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 715/2007 ir Direktyvą 2007/46/EB bei panaikinantį direktyvas 80/1269/EEB, 2005/55/EB ir 2005/78/EB ([2]), ypač į jo 4 straipsnio 3 dalį ir 5 straipsnio 4 dalį,

kadangi:

(1) Direktyvos 2007/46/EB redakcijose danų, prancūzų ir slovakų kalbomis, Komisijos reglamento (ES) Nr. 582/2011 ([3]) redakcijose danų ir prancūzų kalbomis ir Komisijos reglamento (ES) 2017/2400 ([4]) redakcijoje danų kalba yra keletas klaidų. Konkrečiau, sąvokos „dvejopi degalai“ ir „dviejų rūšių degalai“ išversti vienu ir tuo pačiu terminu, nors šiais terminais įvardijami skirtingi variklio veikimo režimai. Dviejų rūšių degalų varikliai faktiškai veikia vienu metu naudodami dyzeliną ir dujinius degalus, o dvejopų degalų varikliuose degalai naudojami pakaitomis;

([1]) OL L 263, 2007 10 9, p. 1.
([2]) OL L 188, 2009 7 18, p. 1.
([3]) 2011 m. gegužės 25 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 582/2011, kuriuo įgyvendinamos ir iš dalies keičiamos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 595/2009 nuostatos, susijusios su sunkiųjų transporto priemonių išmetamu teršalų kiekiu (euro VI), bei iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2007/46/EB I ir III priedai (OL L 167, 2011 6 25, p. 1).
([4]) 2017 m. gruodžio 12 d. Komisijos reglamentas (ES) 2017/2400, kuriuo įgyvendinamos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 595/2009 nuostatos dėl sunkiųjų transporto priemonių išmetamo CO_2 kiekio ir degalų sąnaudų nustatymo ir iš dalies keičiama Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2007/46/EB bei Komisijos reglamentas (ES) Nr. 582/2011 (OL L 349, 2017 12 29, p. 1).

(2) Direktyvos 2007/46/EB redakcijoje danų kalba yra ir daugiau klaidų: reikėtų pataisyti terminus „vieneriopi degalai“ ir „mišrūs degalai“, nes jie išversti nenuosekliai. Be to, santrumpa „WHTC“ kai kuriais atvejais išversta kaip kito tipo bandymo pavadinimo santrumpa, t. y. „WHSC“;

(3) todėl Direktyvos 2007/46/EB redakcijos danų, prancūzų ir slovakų kalbomis, Reglamento (ES) Nr. 582/2011 redakcijos danų ir prancūzų kalbomis ir Reglamento (ES) 2017/2400 redakcija danų kalba turėtų būti atitinkamai ištaisytos. Teksto redakcijų kitomis kalbomis taisyti nereikia;

(4) Reglamento (ES) Nr. 582/2011 ir Reglamento (ES) 2017/2400 nuostatos yra Direktyva 2007/46/EB nustatytos sistemos dalis, taigi kai kurios šių reglamentų formuluočių klaidos turi poveikio ir direktyvos formuluotėms. Todėl Direktyva 2007/46/EB, Reglamentas (ES) Nr. 582/2011 ir Reglamentas (ES) 2017/2400 turėtų būti ištaisyti vienu teisės aktu;

(5) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Motorinių transporto priemonių techninio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

(netaikoma teksto redakcijai lietuvių kalba)

2 straipsnis

(netaikoma teksto redakcijai lietuvių kalba)

3 straipsnis

(netaikoma teksto redakcijai lietuvių kalba)

4 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2020 m. rugpjūčio 7 d.

Komisijos vardu
Pirmininkė
Ursula VON DER LEYEN